KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 26.7.2006
KOM(2006) 419 endelig

2006/0139 (CNS)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om en fællesskabsgaranti til Den Europæiske Investeringsbank mod tab i forbindelse med lån til projekter uden for Fællesskabet (Central- og Østeuropa, Middelhavslandene, Latinamerika og Asien samt Den Sydafrikanske Republik)

(Kodificeret udgave)

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1. I forbindelse med Borgernes Europa lægger Kommissionen stor vægt på at forenkle fællesskabslovgivningen for at gøre den klarere og lettere tilgængelig for almindelige borgere, således at de får nye muligheder og kan udnytte de specifikke rettigheder, som fællesskabslovgivningen giver dem.

   Dette mål kan ikke nås, så længe en lang række bestemmelser, som er blevet ændret gentagne gange, ofte ganske væsentligt, stadig ikke er samlet, men skal findes dels i den oprindelige retsakt, dels i senere ændringsretsakter. Det er således nødvendigt at foretage omfattende undersøgelser af mange forskellige dokumenter, der skal sammenholdes, før det kan fastslås, hvilke regler der gælder.

   Som følge heraf er det af afgørende betydning, at bestemmelser, der ofte er blevet ændret, kodificeres, hvis fællesskabslovgivningen skal være klar og gennemsigtig.

2. Den 1. april 1987 besluttede Kommissionen[1] derfor at pålægge sine medarbejdere at kodificere alle retsakter senest efter den tiende ændring af dem, idet den understregede, at dette var et minimumskrav, og at tjenestegrenene skulle bestræbe sig på at kodificere de tekster, de var ansvarlige for, med endnu kortere mellemrum for at sikre, at fællesskabsreglerne var klare og lette at forstå.

3. Dette blev bekræftet i formandskabets konklusioner fra Det Europæiske Råd i Edinburgh (december 1992)[2], hvori det understreges, at en kodifikation er vigtig, fordi den giver sikkerhed med hensyn til, hvilke retsforskrifter der gælder vedrørende et bestemt spørgsmål på et bestemt tidspunkt.

   Kodifikationen skal foretages under fuldstændig overholdelse af Fællesskabets normale lovgivningsprocedure.

   Eftersom der ved kodifikation ikke må foretages nogen ændringer af indholdet i de berørte retsakter, har Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen i en interinstitutionel aftale af 20. december 1994 fastsat, at der kan anvendes en hasteprocedure til hurtig vedtagelse af de kodificerede retsakter.

4. Formålet med dette forslag er at foretage en kodifikation af Rådets afgørelse 2000/24/EF af 22. december 1999 om en fællesskabsgaranti til Den Europæiske Investeringsbank mod tab i forbindelse med lån til projekter uden for Fællesskabet (Central- og Østeuropa, Middelhavslandene, Latinamerika og Asien samt Den Sydafrikanske Republik)[3]. Den nye afgørelse træder i stedet for de forskellige retsakter, som er indarbejdet i den[4]; forslaget ændrer ikke indholdet af de retsakter, der kodificeres, men er blot en sammenskrivning af dem, og der foretages kun de formelle ændringer, der er nødvendige af hensyn til selve kodifikationen.

---

1 KOM(87) 868 PV.
2 Se bilag 3 til del A i konklusionerne.
3 Foretaget i henhold til meddelelsen fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet - Kodificering af gældende fællesskabsret, KOM(2001) 645 endelig.
4 Se bilag I til dette forslag.

5. Forslaget til kodifikation er udarbejdet på grundlag af en foreløbig konsolidering på alle de officielle sprog af afgørelse 2000/24/EF og retsakterne om ændring heraf, som er foretaget af Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer ved hjælp af et edb-system. Hvor artiklerne har fået nye numre, vises sammenhængen mellem de gamle og de nye numre i en tabel i bilag II til den kodificerede afgørelse.

↓ 2000/24/EF (tilpasset)

2006/0139 (CNS)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om en fællesskabsgaranti til Den Europæiske Investeringsbank mod tab i forbindelse med lån til projekter uden for Fællesskabet (Central- og Østeuropa, Middelhavslandene, Latinamerika og Asien samt Den Sydafrikanske Republik)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel ⊠ 181 A ⊠,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet[5], og

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg[6],

ud fra følgende betragtninger:

↓

(1) Rådets afgørelse 2000/24/EF af 22. december 1999 om en fællesskabsgaranti til Den Europæiske Investeringsbank mod tab i forbindelse med lån til projekter uden for Fællesskabet (Central- og Østeuropa, Middelhavslandene, Latinamerika og Asien samt Den Sydafrikanske Republik)[7] er blevet ændret væsentligt ved flere lejligheder[8]. Afgørelsen bør af klarheds- og rationaliseringshensyn kodificeres.

↓ 2000/24/EF Betragtning 1

(2) Det Europæiske Råd fremhævede på mødet i Madrid den 15. og 16. december 1995 den vigtige rolle, som Den Europæiske Investeringsbank, i det følgende benævnt «EIB», spiller som led i samarbejdet mellem Fællesskabet og Latinamerika og opfordrede EIB til at intensivere sine aktiviteter i denne del af verden. Projekterne bør være af interesse for både Fællesskabet og de berørte lande.

5 EUT C […] af […], s. […].
6 EUT C […] af […], s. [..].
7 EFT L 9 af 13.1.2000, s. 24. Senest ændret ved afgørelse 2006/174/EF (EUT L 62 af 3.3.2006, s. 26).
8 Se bilag I.

↓ 2000/24/EF Betragtning 2

(3) Det Europæiske Råd udtrykte på mødet i Firenze den 21. og 22. juni 1996 sin tilfredshed med resultatet af topmødet mellem Asien og Europa, der markerede et vendepunkt i forbindelserne mellem de to verdensdele.

↓ 2000/24/EF Betragtning 3

(4) Det Europæiske Råd bifaldt på mødet i Amsterdam den 16. og 17. juni 1997 konklusionerne fra den anden Euro-Middelhavskonference den 15. og 16. april 1997 i Valletta (Malta), der bekræftede de principper og mål, der blev aftalt i Barcelona i 1995.

↓ 2000/24/EF Betragtning 4

(5) Det Europæiske Råd lancerede på mødet i Luxembourg den 12. og 13. december 1997 udvidelsesprocessen med de central- og østeuropæiske lande samt Cypern.

↓ 2000/24/EF Betragtning 5

(6) Det Europæiske Råd udtrykte på mødet i Cardiff den 15. og 16. juni 1998 sin tilfredshed med Den Sydafrikanske Republiks ihærdige indsats for at modernisere landets økonomi og integrere den i verdenshandelssystemet.

↓ 2000/24/EF Betragtning 6

(7) EIB er ved at afslutte de nuværende udlånsprogrammer for Central- og Østeuropa, Middelhavsområdet, Asien og Latinamerika samt Den Sydafrikanske Republik i henhold til Rådets afgørelse 97/256/EF[9] og den långivning, der følger af protokollen om finansielt samarbejde indgået med Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien i henhold til Rådets afgørelse 98/348/EF[10].

↓ 2000/24/EF Betragtning 7

(8) Rådet har opfordret EIB til at indlede aktiviteter i Bosnien-Hercegovina. Disse aktiviteter vil kunne fortsætte, forudsat at det anbefales i den rapport, som skal udarbejdes i henhold til Rådets afgørelse 98/729/EF[11].

↓ 2000/24/EF Betragtning 8

(9) Selvom Bosnien-Hercegovina og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien er medtaget i den central- og østeuropæiske region efter vedtagelsen af afgørelse 97/256/EF, bør EIB's samlede långivning til ansøgerlandene i denne region forøges på grund af betydningen af den førtiltrædelsesfacilitet, som EIB planlægger at

[9] EFT L 102 af 19.4.1997, s. 33. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2666/2000 (EFT L 306 af 7.12.2000, s. 1).

[10] EFT L 155 af 29.5.1998, s. 53.

[11] EFT L 346 af 22.12.1998, s. 54.

oprette for EIB-långivning til projekter i disse lande uden garanti fra EF-budgettet eller medlemsstaterne.

↓ 2000/24/EF Betragtning 9

(10) EIB bør derfor sørge for, at dens garanterede långivning i henhold til mandatet for Central- og Østeuropa især går til finansiering af projekter i de lande, der har færre projekter, som egner sig til finansiering under førtiltrædelsesfaciliteten, eller projekter i lande, der ikke har ansøgt.

↓ 2000/24/EF Betragtning 10

(11) Samarbejdsaftalerne mellem Fællesskabet og Nepal, mellem Fællesskabet og Den Demokratiske Folkerepublik Laos og mellem Fællesskabet og Yemen trådte i kraft henholdsvis den 1. juni 1996, den 1. december 1997 og den 1. juli 1998. Samarbejdsaftalen mellem Fællesskabet og Sydkorea blev undertegnet den 28. oktober 1996. Nepal, Yemen, Laos og Sydkorea bør være berettiget til EIB-finansiering som led i EIB's mandat for Asien og Latinamerika.

↓ 2000/24/EF Betragtning 11

(12) Det vil være hensigtsmæssigt at foretage visse forbedringer af udlånsprogrammerne i henseende til varighed og landedækning. Det vil være hensigtsmæssigt at justere generalgarantisatsen og den del af långivningen, for hvilken EIB opfordres til at dække de kommercielle risici med ikke-statslige garantier.

↓ 2000/24/EF Betragtning 12

(13) Rådet opfordrer EIB til at fortsætte sine transaktioner til støtte for investeringsprojekter i disse lande og yder med henblik herpå den i denne afgørelse fastsatte garanti.

↓ 2000/24/EF Betragtning 13

(14) I juni 1996 forelagde Kommissionen, efter aftale med EIB, Rådet et forslag til en ny garantiordning for EIB's långivning til tredjelande.

↓ 2000/24/EF Betragtning 14 (tilpasset) og 2005/47/EF Betragtning 5 (tilpasset)

(15) Den 2. december 1996 godkendte Rådet konklusionerne om nye garantiordninger for EIB's långivning til tredjelande, der godkender metoden med en generalgaranti, der ikke skelner mellem regioner og projekter, og accepterer en risikodelingsordning. Under risikodelingsordningen ⌦ bør ⌫ budgetgarantien kun dække politiske risici i form af manglende overførsel af valuta, ekspropriation, krig og civile uroligheder ⌦ samt risici affødt af manglende mulighed for at gå rettens vej ved kontraktbrud i forbindelse med visse kontrakter begået af tredjelandets regering eller andre myndigheder ⌫.

↓ 2005/47/EF Betragtning 6

(16) Under risikodelingsordningen bør EIB dække de kommercielle risici med passende ikke-statslige garantier fra tredjeparter eller enhver anden sikkerhedsstillelse samt stole på debitors finansielle soliditet i overensstemmelse med sine sædvanlige kriterier.

↓ 2000/24/EF Betragtning 15

(17) Garantiordningerne må ikke påvirke EIB's fremragende kreditværdighed.

↓ 2000/24/EF Betragtning 16

(18) Målbeløbet og indbetalingssatsen for den lånegarantifond, der blev oprettet ved Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 2728/94[12], blev revideret med Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1149/1999[13].

↓ 2005/47/EF Betragtning 7

(19) De finansielle overslag for 2000-2006 i henhold til den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren [14] omfatter et loft for lånegarantireserven i Fællesskabets budget på 200 mio. EUR (i 1999-priser) pr. år.

↓ 2000/24/EF Betragtning 18

(20) EIB's finansiering i de låneberettigede tredjelande skal forvaltes i overensstemmelse med EIB's sædvanlige kriterier og procedurer, bl.a. passende kontrolforanstaltninger, og med de relevante regler og procedurer for Revisionsretten og OLAF på en sådan måde, at den understøtter Fællesskabets politik og styrker koordineringen med Fællesskabets øvrige finansielle instrumenter. Der foregår regelmæssige konsultationer mellem EIB og Kommissionen for at sikre, at prioriteringerne og aktiviteterne i disse lande koordineres, og for at vurdere, hvilke fremskridt der gøres med hensyn til opfyldelse af de relevante mål for Fællesskabets politikker. Ansvaret for at fastlægge de operationelle mål og regelmæssigt tage dem op til vurdering samt for at vurdere, i hvilket omfang disse mål opfyldes, påhviler bestyrelsen for EIB. EIB's finansiering i ansøgerlandene skal især tage hensyn til prioriteringerne i tiltrædelsespartnerskaberne mellem Fællesskabet og disse lande. Gennemsigtigheden i EIB-långivningen i henhold til denne afgørelse vil således blive øget betydeligt.

↓ 2005/47/EF Betragtning 8

(21) Et tæt samarbejde mellem EIB og Kommissionen bør sikre, at der er konsekvens og synergi i forhold til Den Europæiske Unions geografiske samarbejdsprogrammer, og at

[12] EFT L 293 af 12.11.1994, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF, Euratom) nr. 2273/2004 (EUT L 396 af 31.12.2004, s. 28).
[13] EFT L 139 af 2.6.1999, s. 1.
[14] EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1.

EIB's lånetransaktioner supplerer og styrker Den Europæiske Unions politikker for disse regioner.

↓ 2000/24/EF Betragtning 19

(22) Fra denne afgørelses virkningstidspunkt skal fællesskabsgarantien for den særlige jordskælvsfacilitet for Tyrkiet i henhold til Rådets afgørelse 1999/786/EF[15] have form af en udvidelse af generalgarantien i henhold til nærværende afgørelse.

↓ 2000/24/EF Betragtning 20

(23) EIB og Kommissionen vil fastlægge procedurerne for indrømmelse af nævnte garanti -

↓ 2000/24/EF
→1 2005/47/EF Art. 1, nr. 1, litra a), nr. i)
→2 2005/47/EF Art. 1, nr. 1, litra a), nr. ii)

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. →1 Fællesskabet yder Den Europæiske Investeringsbank (EIB) en generalgaranti til dækning af alle udeblevne, men forfaldne afdrag på lån, som den i overensstemmelse med sine sædvanlige kriterier og til støtte for de relevante mål for Fællesskabets eksterne politikker har ydet til investeringsprojekter i de sydøstlige nabolande, Middelhavslandene, Latinamerika og Asien og Den Sydafrikanske Republik. ←

Garantien begrænses til 65 % af det samlede lånebeløb plus alle dermed forbundne beløb.→2 Det samlede låneloft beløber sig til 19 460 mio. EUR fordelt således: ←

↓ 2005/47/EF Art. 1, nr. 1, litra a), nr. ii)

– sydøstlige nabolande:

  9 185 mio. EUR

– Middelhavslande:

  6 520 mio. EUR

– Latinamerika og Asien:

  2 480 mio. EUR

[15] EFT L 308 af 3.12.1999, s. 35.

– Den Sydafrikanske Republik:

  825 mio. EUR

– særligt handlingsprogram til støtte for konsolideringen og intensiveringen af toldunionen EF-Tyrkiet:

  450 mio. EUR

og må være udnyttet senest den 31. januar 2007. Der tages højde for allerede undertegnede lån i form af et fradrag i de regionale lånelofter.

↓ 2000/24/EF (tilpasset)

Kommissionen aflægger rapport om anvendelsen af denne afgørelse senest den 31. januar 2004 eller seks måneder før nye tiltrædelsestraktater træder i kraft, og fremsætter om nødvendigt forslag til ændring af denne afgørelse. Rådet drøfter og træffer afgørelse om ethvert forslag med virkning fra ikrafttrædelsesdatoen for alle nye tiltrædelsestraktater.

Såfremt EIB's udlån ikke ved udløbet af den i andet afsnit nævnte garanterede låneperiode den 31. januar 2007 er nået op på de ovennævnte samlede beløb, forlænges denne periode automatisk med seks måneder.

2. Følgende lande er omfattet af stk. 1:

↓ 2005/47/EF Art. 1, nr. 1, litra b), nr. i)

– *sydøstlige nabolande*: Albanien, Bosnien-Hercegovina, Bulgarien, Kroatien, Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, Rumænien, Serbien og Montenegro og Tyrkiet

---

↓ 2000/24/EF
→1 2006/174/EF Art. 1

– *Middelhavslande*: Algeriet, Egypten, Israel, Jordan, Libanon, Marokko, Syrien, Tunesien samt Gaza og Vestbredden

– *Latinamerika*: Argentina, Bolivia, Brasilien, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Mexico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, Uruguay og Venezuela

– *Asien*: Bangladesh, Brunei, Filippinerne, Indien, Indonesien, Kina, Laos, Macao, Malaysia, →1 Maldiverne, ← Mongoliet, Nepal, Pakistan, Singapore, Sri Lanka, Sydkorea, Thailand, Vietnam og Yemen

– Den Sydafrikanske Republik.

3. EIB opfordres til at tilstræbe at dække de kommercielle risici i forbindelse med 30 % af sit udlån i henhold til denne afgørelse med ikke-statslige garantier, så vidt muligt på grundlag af individuelle regionale mandater. Denne procentsats kan udvides, når markedsbetingelserne gør det muligt.

Artikel 2

Kommissionen orienterer hvert år Europa-Parlamentet og Rådet om lånetransaktionerne og om de fremskridt, der er gjort med risikodelingen i henhold til artikel 1, stk. 3, og fremlægger samtidig en vurdering af transaktionerne under ordningen og af samarbejdet mellem de finansielle institutioner, der opererer i det pågældende område. Kommissionens oplysninger til Europa-Parlamentet og Rådet omfatter en vurdering af, hvorvidt långivningen i henhold til denne afgørelse har bidraget til at nå de relevante mål for Fællesskabets eksterne politikker, idet der tages hensyn til de operationelle mål for långivningen og den vurdering af deres opfyldelse, som EIB skal foretage i henhold til denne afgørelse.

Med henblik herpå fremsender EIB alle relevante oplysninger til Kommissionen.

↓ 2005/47/EF Art. 1, nr. 2

Kommissionen aflægger rapport om anvendelsen af denne afgørelse senest den 31. juli 2006.

↓ 2000/24/EF

Artikel 3

EIB og Kommissionen fastsætter de nærmere betingelser for indrømmelsen af garantien.

↓

Artikel 4

Afgørelse 2000/24/EF ophæves.

Henvisninger til den ophævede afgørelse gælder som henvisninger til nærværende afgørelse og læses efter sammenligningstabellen i bilag II.

↓ 2000/24/EF

Artikel5

Denne afgørelse får virkning på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

↑

BILAG I

Ophævet afgørelse med ændringer

Rådets afgørelse 2000/24/EF	(EFT L 9 af 13.1.2000, s. 24)
Rådets afgørelse 2000/688/EF	(EFT L 285 af 10.11.2000, s. 20)
Rådets afgørelse 2000/788/EF	(EFT L 314 af 14.12.2000, s. 27)
Rådets afgørelse 2001/778/EF	(EFT L 292 af 9.11.2001, s. 43)
Rådets afgørelse 2005/47/EF	(EUT L 21 af 25.1.2005, s. 9)
Rådets afgørelse 2006/174/EF	(EUT L 62 af 3.3.2006, s. 26)

BILAG II

SAMMENLIGNINGSTABEL

Afgørelse 2000/24/EF	Nærværende afgørelse
Artikel 1, 2 og 3	Artikel 1, 2 og 3
-	Artikel 4
Artikel 4	Artikel 5
-	Bilag I
-	Bilag II